

The Differences Between Incoterms 2010 FCA and CIP and the Implementation

Incoterms 2010 FCA ve CIP Farkları ve Uygulaması

ABSTRACT

The volume of trade has reached to high rates in today's globalized world. INCOTERMS that regulates the international delivery methods for sellers and purchasers during the process of foreign trade is quite significant, as the rules of INCOTERMS take an important place for the contracts that are prepared accordingly by regulating the place of delivery and the responsibility of the seller until the delivery. Moreover, INCOTERMS¹ is a total structure including the risks and expenses of the good for the buyer until the delivery to the place of business. The delivery methods of Free Carrier ("**FCA**") and Carriage and Insurance Paid to ("**CIP**") are parts of INCOTERMS issued in 2010. When FCA and CIP are compared, significant differences occur within the scope of the responsibilities of the parties. In this context, one of the most important differences between them

ÖZET

Günümüzde küreselleşen dünyada ülkeler arasındaki ticaret hacmi büyük değerlere ulaşmıştır. Ülkeler arası mal alım satımı yapanların dış ticaret sürecinde kullanmış oldukları uluslararası teslim şekillerini düzenleyen INCOTERMS¹ dış ticaret terminolojisinde oldukça önemlidir. Zira INCOTERMS kuralları, satıcının malını teslim edeceği yeri ve teslim sürecine kadar olan sorumluluklarını düzenleyerek, bu kapsamda hazırlanan alım satım sözleşmeleri içerisinde önemli bir yer tutmaktadır. Dahası INCOTERMS, gönderilen malın, alıcının işyerine teslim edilmesine kadar olan süreçteki masraf ve risklerini de içerisinde barındıran bütünsel bir yapıdır. Free Carrier ("**FCA**") ve Carriage and Insurance Paid To ("**CIP**") teslim yöntemleri, 2010'da yayınlanan INCOTERMS kapsamında yer almaktadır. FCA ve CIP teslim yöntemleri karşılaştırıldığında birtakım önemli farklılıkların

is that in CIP, the seller has to provide the delivery to the buyer by fulfilling the obligations of insurance and carriage.

KEYWORDS: INCOTERMS, International Trade, Expenses, Contract of Carriage, Insurance

I. INTRODUCTION

INCOTERMS² STATES FOR THE RULES THAT REGULATES THE matters of the shipping and delivery of the goods in international sales. The parties determine the delivery method, the party that bears the risk and expenses relating to the good and the moment that the responsibility reverts to the other party. INCOTERMS are divided into two parts with the rules issued in 2010. Hereunder, the clauses that include the rules for all carriage methods and the clauses that include the rules for the marine and inland water transport are differentiated. The number of the clauses under INCOTERMS 2010 is eleven and FCA, which is one of the two delivery methods that are the subjects of this article, states the delivery of the good without payment of main carriage at the place to the carrier.³ CIP, which expresses the delivery with the payment of the carriage and insurance, is the other method of delivery. FCA and CIP are the delivery methods which may be used for seaway, highway, airway or multi-means carriages.⁴

II. THE GENERAL PURPOSE AND SCOPE OF INCOTERMS

The most significant topics that are subject to negotiations between the seller and the buyer in international trade are the good, price, amount and payment. The topic of price contains several subtopics. One of them is the delivery. These topics that are important for parties and normally take long time to approach are concluded and organized easily through INCOTERMS rules published by ICC. INCOTERMS aims to interpret common terminology in the field of international trade on delivery of goods to regulate some international rules and thus to avoid different interpretations on these terms

ortaya çıktığı ve bu farklılıkların satım sözleşmesinin taraflarının üstlendiği yükümlülükler çerçevesinde olduğu değerlendirilmektedir. Bu bağlamda, iki teslim yöntemi arasında fark teşkil eden en önemli hususlardan biri, CIP’de satıcının sigorta ve navlun yükümlülüklerini yerine getirerek malın alıcıya gönderilmesini sağlamakla yükümlü olmasıdır.

ANAHTAR KELİMELER: INCOTERMS, Uluslararası Satım, Masraf, Taşıma Sözleşmesi, Sigorta

I. GİRİŞ

INCOTERMS² ULUSLARARASI SATIMLARDA MALLARIN SEVK ve teslimine ilişkin hususların düzenlenmesine dair kuralları ifade etmektedir. Taraflar sözleşmelerinde INCOTERMS’lerden birine atıf yapmak suretiyle satım konusu malın teslim şeklini, malla ilgili risk ve masrafların hangi tarafa ait olacağını, hasar, risk ve masrafların hangi andan itibaren bir taraftan diğerine intikal edeceğini belirlemiş olurlar. 2010’da yayınlanmış olan kurallar kapsamında INCOTERMS’ler ikili bir ayrıma tabi tutulmaktadır. Buna göre, (i) tüm taşıma türlerini kapsayan kuralları içeren klozlar ve (ii) deniz ve iç su taşımalarına özgü kuralları içeren klozlar ayrımı yapılmaktadır. INCOTERMS 2010 bünyesinde yer alan klozların sayısı 11 olup, bu makalenin esas inceleme konusunu oluşturan iki teslim şekline biri olan FCA, ana taşıma ödenmemiş olarak, belirtilen yerde malların taşıyıcıya³ teslimini ifade etmektedir. Diğer bir teslim yöntemi olan CIP ise, taşıma ve sigorta ödenmiş olarak teslim anlamına gelmektedir. FCA ve CIP, denizyolu, karayolu, havayolu, demiryolu veya çok vasıtalı taşımalar için kullanılabilen teslim şekilleridir.⁴

II. GENEL OLARAK INCOTERMS’ÜN AMACI VE KAPSAMI

Dış ticarete satıcı ve alıcı arasında müzakerelere konu olan en önemli konu başlıkları ürün, fiyat, miktar ve ödemedir. Fiyat başlığı, içinde birçok alt başlığı barındırmaktadır. Bunlardan biri “teslim”dir. Taraflar arasında önem arz eden ve uzun zaman alacak şekilde ele alınan bu konu başlıkları ICC’nin yayınladığı INCOTERMS kuralları aracılığıyla kolay bir şekilde sonuca ulaşmakta ve sözleşmelerde düzenlenmektedir. INCOTERMS, milletlerarası ticaret hukukunda geçerli olan irade özerkliği



in international trade. INCOTERMS may be defined briefly as a standard body of rules regulating the rights and responsibilities of seller and buyer in international trade. However, it should be stated that the use of INCOTERMS in international trade does not prevent the usage of it in domestic trade. INCOTERMS regulates delivery of goods, delivery methods, transfer of risk, ones who import and export, sharing of expenses, distinction of goods, and preparation for delivery and documentary obligations. Besides, INCOTERMS is only applicable for trade of real goods. The goods that are subject to intellectual property as computer software etc. are out of the scope of INCOTERMS if they are traded without forming tangible assets.⁵ The knowledge of out of scope fields besides the fields within the scope is also significant during the preparation of agreement. The out of scope fields can be stated as executive remedies for breach of contract, other topics about performance of contract, how ownership of goods passes to buyer from seller, payment and payment methods and insurance.⁶

ilkesi çerçevesinde, malın teslimi ile ilgili olarak dış ticaret alanında en yaygın kullanılan terimlerin yorumunu yapmak, bunun için birtakım uluslararası kurallar oluşturmak ve böylece bu tür terimlerin dış ticaret yapan kişilerce farklı yorumlanmalarının önüne geçmeyi amaçlamaktadır. INCOTERMS kısaca, “uluslararası ticarete alıcı ve satıcı arasındaki hak ve yükümlülükleri belirleyen uluslararası standart kurallar bütünü” olarak açıklanabilir. Ancak belirtmek gerekir ki, uluslararası ticarete kullanılıyor oluşu INCOTERMS’ün iç ticarete kullanılabilmesine engel teşkil etmemektedir. INCOTERMS, malların teslimi ve teslim şekli, riskin geçişi, ithalat ve ihracat işlemlerinin kim tarafından yapılacağı, masrafların paylaşımı, malların ayırt edilmesi ve taşımaya uygun hale getirilmesi ve belgelere ilişkin yükümlülükleri düzenlemektedir. Ayrıca, INCOTERMS sadece fiziki varlığı olan malların ticaretinde uygulanabilmektedir. Bilgisayar yazılımı gibi fikri mülkiyet konusu olan mallar fiziki varlığa sahip olmadan satıma konu olmuş ise bu satım INCOTERMS kurallarının kapsamı dışında kalacaktır.⁵ Sözleşme hazırlanırken INCOTERMS’ün



The parties of contract solve some possible legal issues during preparation of contract and afterwards as (i) which party deals with custom transaction, (ii) place of delivery, (iii) who pays carriage payment for main contract of carriage of goods subject to international trade from seller's country to buyer's, (iv) obligation of insuring goods and payment of insurance premium, (v) liability for expenses until delivery and (vi) damage and loss problem occurs until the time of delivery.⁷

III. FCA AND CIP IN GENERAL

A. FCA in General

The term FCA is a delivery method suitable for every type of carriage and states the delivery of goods at seller's workplace or at another determined place to a carrier or other person assigned by buyer and at this moment transfer of risk to buyer.⁸ In this sense, the delivery method is called "free carrier" because of the reason that

kapsamı içerisinde olan hususların yanında kapsamı dışı hususların da bilinmesi oldukça önemlidir. Kapsam dışı alanlar; sözleşmenin ihlaline karşı yapılacak başvuru yolları, sözleşmenin ifasına ilişkin diğer konular, malların mülkiyetinin alıcıdan satıcıya nasıl aktarılacağı, ödeme ve ödeme yöntemleri ve sigorta olarak ifade edilebilir.⁶

Satım sözleşmesinin tarafları, INCOTERMS'ü kullanarak sözleşmenin hazırlığı aşamasında ve daha sonra ortaya çıkma ihtimali bulunan (i) gümrük işlemlerini hangi tarafın yapacağı, (ii) malların teslim edileceği yer, (iii) dış ticarete konu olan malların satıcının ülkesinden alıcının ülkesine taşınması için yapılacak olan ana taşıma sözleşmesinde taşıma ücretini kimin ödeyeceği, (iv) malları sigorta ettirme ve sigorta primini ödeme yükümlülüğü, (v) teslim anına kadar olan masraflardan sorumluluk ve (vi) teslim anına kadar olan süreçte meydana gelen hasar ve zarar problemi gibi birtakım hukuki sorunlara çözüm bulmaktadır.⁷

seller delivers the good to carrier and main carriage expense is bared by buyer. In this delivery method, seller fulfills the obligation of delivery by delivering goods to carrier assigned by buyer at the place determined with completing custom clearance operations. If there is no determined place, seller may choose a place himself to deliver goods to carrier in a before specified territory. According to trade practice, for situations that require seller's help to contract with carrier such as railway and airway transportation, seller may take an action himself at buyer's own risk and expenses.⁹

B. CIP in General

CIP, as FCA, is also a delivery method which may be used in every type of delivery and seller fulfills his obligation of delivery to buyer by delivering goods to carrier but bears the expenses until the goods are delivered to the point of arrival. In the delivery method of CIP, seller forms a contract of carriage with a carrier he assigned and delivers the goods. Seller pays the carriage expenses and insures for damages and losses during carriage. Seller fulfills his obligation of delivery when the goods are delivered to the carrier not to the point of arrival.¹⁰ Seller clears through customs only on a scale applied for exports, however has no obligation concerning imports. According to CIP, the obligation to insure is on seller but its scope is at minimum level. The name of the place that will be written next to the term of CIP shows until which point the insurance is paid by seller.

IV. THE IMPLEMENTATION OF FCA AND CIP AND THE DIFFERENCES

The delivery method of FCA can be used for every type of carriage methods such as seaway, highway, airway and railway that provides the delivery of the goods within the scope of contract of sale. In this delivery method, the one that seller delivers the goods is the person assigned by buyer himself or another carrier. Seller delivers the goods to these persons at his workplace or another determined place. The damage and loss of the goods are transferred to buyer at the time of the delivery to the carrier assigned the buyer. Another delivery method CIP can also be used for every type of carriage method, as FCA. However, unlike FCA, in CIP seller forms contract of carriage with a carrier chosen by himself and delivers the goods to that carrier. Seller pays expenses of carriage and insures for damages and risks during the carriage. Seller fulfills his obligation of delivery when

III. GENEL OLARAK FCA VE CIP

A. Genel Olarak FCA

FCA terimi, her taşımacılık türüne uygun bir teslim şekli olup, satıcının malları kendi işyerinde veya tayin edilen başka bir yerde, alıcının görevlendirdiği taşıyıcıya veya hut başka bir kişiye teslim etmesini ve bu noktada, hasar ve zarar riskinin alıcıya geçmesini ifade eder.⁸ Bu anlamda, teslim şeklinin adının "taşıyıcıya masrafsız" olması, satıcının malı taşıyıcıya teslim etmesinden ve ana taşıma masrafına alıcının katlanmasından kaynaklanmaktadır. Bu teslim yönteminde, malların gümrük çıkış işlemleri tamamlanmış olarak alıcı tarafından belirtilen taşıyıcıya, belirtilen yerde teslim edilmesiyle birlikte, satıcının teslim yükümlülüğünü yerine getirilmiş olmaktadır. Eğer alıcı tarafından teslim için belirli bir nokta belirtilmemişse, bu durumda satıcı, daha önce sınırları belirlenmiş bir alan içinde veya yerde malları taşıyıcıya devredeceği noktayı kendisi seçebilir. Ticari uygulamaya göre, demiryolu ve havayolu taşımacılığı gibi, taşıyıcı ile taşıma sözleşmesinin yapılabilmesi için satıcının yardımının gerektiği durumlarda satıcı risk ve masrafları alıcıya ait olmak üzere kendisi harekete geçebilir.⁹

B. Genel Olarak CIP

CIP de FCA gibi her çeşit taşımada kullanılabilen, satıcının malları taşıyıcıya bırakmasıyla alıcılara dönük teslimat sorumluluklarını gerçekleştirdiği, fakat malın varış noktasına ulaşmasına dek taşıma giderini ödediği teslim türüdür. CIP teslim yönteminde satıcı kendi seçtiği bir taşıyıcı ile taşıma sözleşmesi yapar ve malları teslim eder. Satıcı taşıma masraflarını öder ve taşıma sırasındaki hasar ve riskler için taşıma sigortası yapar. Satıcı teslim yükümlülüğünü mallar varma yerine ulaştığında değil, malları taşıyıcıya teslim ettiğinde yerine getirmiş olur.¹⁰ Satıcı sadece ihracat için uygulandığı ölçüde gümrüklemeyi yapar ancak ithalat gümrüklemesine ilişkin herhangi bir yükümlülüğü yoktur. CIP'ye göre sigorta yapma yükümlülüğü de satıcıda olmakla birlikte, bu yükümlülüğün kapsamı minimum düzeydedir. CIP teriminin yanına yazılacak olan yer adı, satıcı tarafından yapılan sigortanın hangi noktaya kadar ödenmiş olduğunu gösterir.

IV. FCA ve CIP'nin FARKLARI VE UYGULAMASI

FCA teslim yöntemi, satım sözleşmesi kapsamında bir malın taşınması için başvurulabilecek denizyolu, ka-

the goods are delivered to carrier, not when they arrive to the point of arrival. In this context, starting from the moment where the goods are delivered to first carrier's surveillance, seller bears no responsibility for risks and expenses. Henceforth, except from transportation and insurance premium, all the risks and expenses of the goods belong to buyer.

In the contracts of sale which FCA rules apply, seller clears through customs only on a scale applied for exports and he has no obligation with regard the imports. The matters, which are under seller's obligation in FCA delivery method, are control/packing, customs operations and approbations for clearing through customs. Buyer is responsible for loading, transportation, discharging and customs operations and approbations for clearing through customs at arrival. Within FCA, insurance obligations cannot be attributed to one party but can be agreed on contract by parties.¹¹ In CIP delivery method, seller clears through customs only on a scale applied for exports however buyer has no obligation on custom clearance concerning imports. In the contracts of sale which CIP rules apply, seller is responsible for control/packing, customs operations and approbations for clearing through customs. Differently from FCA, loading the goods is seller's obligation and distinctively the transportation and insurance obligations also belong to him. Within transportation, buyer recompenses general expenses that do not belong to seller. The insured sum should be at least 110% of the price of contract of sale. Buyer is responsible for discharging and customs operations and approbations for clearing through customs at arrival according to CIP delivery method. Pursuant to contract of carriage, buyer pays discharging expenses that do not belong to seller.¹²

The obligations of buyer, one party of contract of sale do not significantly differ between the contracts that FCA or CIP delivery methods are preferred. For both of the delivery methods, the principal obligation of buyer is to pay the price of the goods as provided in contract. Furthermore, buyer has to get the import permit or other certificates of authority and also clear through customs for import of goods and complete transactions for transit pass through other countries if necessary.¹³ Since there is no obligation to sign a contract of carriage for seller within FCA, seller may conclude such contract at buyer's own risk and expenses if buyer requests or custom of trade requires so and if buyer does not instruct against in reasonable due time.¹⁴ In CIP delivery meth-

rayolu, havayolu, demiryolu veya çok vasıtalı taşımalar gibi her türlü taşıma yöntemi için kullanılabilir. Bu teslim yönteminde satıcının malları teslim edeceği kişi, alıcı tarafından sağlanmış olan taşıyıcı veya başka bir kişidir. Satıcı bu kişilere söz konusu malları kendi işyerinde veya belirlenen başka bir yerde teslim edecektir. Malların alıcının sağladığı taşıyıcıya teslim edilmesi ile birlikte mallara ilişkin hasar ve zarar alıcıya geçer. Diğer bir teslim yöntemi olan CIP de FCA'ya benzer olarak her türlü taşıma için kullanılabilir. Ancak, FCA'dan farklı olarak CIP'de satıcı kendi seçtiği bir taşıyıcı ile taşıma sözleşmesi yapar ve malları bu taşıyıcıya teslim eder. Satıcı taşıma masraflarını ödeyerek, taşıma sırasındaki hasar ve riskler için taşıma sigortası yapar. Satıcı teslim yükümlülüğünü mallar varma yerine ulaştığında değil, malları taşıyıcıya teslim ettiğinde yerine getirmiş olur. Bu kapsamda, malların ilk taşıyıcının gözetimine devredildiği andan itibaren satıcı risk ve masraflardan kurtulur. Bu andan itibaren navlun ve sigorta primi dışında, malla ilgili tüm masraf ve riskler alıcıya aittir.

FCA'nın uygulandığı satım sözleşmelerinde satıcı sadece ihracat için uygulandığı ölçüde gümrükleme yapar, ithalat gümrüklemesine ilişkin olarak herhangi bir yükümlülüğü yoktur. FCA teslim türünde satıcının yükümlülüğünde olan hususlar, kontrol/ambalaj, çıkış için gümrük işlemleri ve resmi izinlerdir. Yükleme, navlun, boşaltma ve varışta gerçekleştirilecek olan gümrük işlemleri ve alınacak resmi izinler ise alıcının yükümlülüğündedir. FCA kapsamında sigorta yükümlülüğü tek bir tarafa atfedilebilecek bir yükümlülük olmayıp, tarafların sözleşmede kararlaştırılabilecekleri bir husustur.¹¹ CIP teslim yönteminde de satıcı sadece malların ihracatı için gümrükleme yapar ancak alıcının ithalat için gümrüklemeyle ilişkin herhangi bir yükümlülüğü yoktur. CIP'nin kararlaştırılmış olduğu sözleşmelerde, kontrol/ambalaj ve çıkış için gümrük işlemleri/resmi izinler satıcının yükümlülükleridir. FCA'dan farklı olarak teslim edilecek malların yüklenmesi satıcının yükümlülükleri olup, bu teslim türünü FCA'dan ayıran en önemli yükümlülükler olan navlun ve sigorta yükümlülükleri de satıcıya aittir. Navlun kapsamında, taşıma sözleşmesi uyarınca satıcıya ait olmayan genel masrafları alıcı öder. CIP'de yaptırılacak olan sigortanın satış sözleşmesindeki bedelin minimum %110'u kadar yapılması gerekmektedir. CIP teslim türünde alıcının yükümlülüğünde olan hususlar, malların boşaltılması ve varıştaki gümrük işlemleri/resmi izinler olarak düzenlenmiştir. Taşıma sözleşmesi uyarınca satıcıya ait olmayan boşaltma masraflarını alıcı ödeyecektir.¹²



od, buyer pays the price of the goods as his principal obligation as provided in contract. Buyer has to complete the customs transactions by arranging the clearance for imports. He has to off-load the goods without delay by paying customs duty, discharging expenses and port charges at port of arrival. All the expenses except transportation and insurance premium are compensated by buyer after delivery.¹⁵

After explaining the obligations of buyer and seller in FCA delivery method, in order to make detailed explanations about the implementation it should be noted that in this delivery method primarily the goods that will be delivered by seller shall be gone through customs and delivered to carrier assigned by buyer at the place determined, so that the obligation of delivery of seller ends. At this point, if the buyer does not determine a certain place of delivery, seller may determine it. If the determined place is the workplace of seller, seller loads the vehicle which is sent by buyer. If the determined place

Satım sözleşmesinin tarafı olan alıcının yükümlülükleri, FCA ve CIP teslim yöntemlerinin tercih edilmiş olduğu satım sözleşmelerinde büyük farklılıklar arz etmemektedir. Her iki teslim yöntemi açısından da alıcının esas borcu, teslim edilecek olan malın bedelini satış sözleşmesinde belirtildiği şekilde ödemektir. Ayrıca, risk ve masrafları kendisine ait olmak üzere gerekli ithalat iznini ya da diğer resmi yetki belgelerini almak; malların ithalatı için gerekli bütün gümrük işlemleriyle birlikte, eğer gerekli ise, bu malların bir başka ülkeden transit geçişini sağlayacak işlemleri alıcı tamamlamak zorundadır.¹³ FCA kapsamında satıcının taşıma sözleşmesi yapma yükümlülüğü olmadığından, alıcı tarafından talep edilirse ya da bu bir ticari teamül olup, alıcı makul süresi içerisinde aksi yönde bir talimat vermemişse; satıcı, risk ve masrafları alıcıya ait olmak üzere normal koşullarda bir taşıma sözleşmesi akdedebilir.¹⁴ CIP teslim yönteminde de alıcı, esaslı yükümlülüğü olan mal bedelini, satış sözleşmesinde belirtildiği şekilde öder. Alıcı, ithalat için gümrük belgelerini düzenleyerek güm-



is another place, seller brings the goods to that location and leave at the disposal of buyer. The buyer is under obligation in case the goods are not received or received posteriorly. However, it should be stated that the parties should determine the place of delivery as explicit as possible. Seller has the obligation to provide the goods and receipt or equivalent e-receipt in accordance with contract of sale and to keep available other documents if it is stipulated in the contract. According to trade practice, for situations that require seller's help for concluding a contract with carrier such as railway and airway transportation, seller may take action himself at buyer's own risk and expenses. If buyer gives instruction to seller to deliver the good to a specific person, for example a person who provides carriage services but is not personally a carrier, seller's obligation of delivery will fulfilled when the goods are delivered to this person. As it is stated above, since the place of delivery has importance in terms of transfer of damage and risk, it should be written right next to the clause if FCA is applied to contract. In this context, from the moment the goods are delivered to that place, transportation, risk and all expenses will be under buyer's obligation. When the goods are deliv-

rük işlemlerini tamamlamak zorundadır. Gümrük vergilerini ödeyerek varış limanında boşaltma masraflarını ve liman ücretlerini de ödemek suretiyle gecikmeksizin malını boşaltır. Teslim anından sonra navlun ve sigorta primi dışındaki meydana gelen bütün masraflar malın alıcısı tarafından karşılanır.¹⁵

FCA teslim yönteminde alıcının ve satıcının yükümlülüklerinin açıklanmasından sonra, uygulamasına ilişkin daha detaylı açıklama yapmak gerekirse, bu teslim yönteminde öncelikle, satıcı tarafından teslim edilecek olan mallar gümrükten geçirilerek, alıcı tarafından belirlenen taşıyıcıya, belirlenen yerde teslim edilecektir. Malların teslimi ile satıcının teslim yükümlülüğü son bulacaktır. Bu noktada alıcı tarafından kesin bir teslim yeri belirtilmemiş ise satıcı teslim yerini belirleyebilecektir. Belirlenen yer satıcının işyeri ise satıcı alıcının gönderdiği araca yüklemeyi yapar. Belirlenen yer başka bir yer ise satıcı malı o yere kadar getirir ve alıcının tasarrufuna bırakır. Malların teslim alınmamasından veya geç teslim alınmasından alıcı sorumlu olacaktır. Ancak belirtmek gerekir ki taraflar teslimat noktasını mümkün olduğu kadar net biçimde belirlemelidirler zira bu teslim yeri



ered to carrier at seller's workplace, seller's name will be written on carrier's receipt as sender, but when another place of delivery is determined, seller delivers the goods in his vehicle ready to off-load and in this case buyer's name will be written on carrier receipt as sender.¹⁶

In the contracts of sale that CIP delivery method is applied, primarily seller concludes a contract of carrier with the carrier that he determines in order to provide the delivery of the goods to buyer. In this context, seller fulfills his obligation of delivery at the time the goods are delivered to carrier. Regarding delivery of goods to carrier, seller pays carriage expenses and also has the obligation to insure for damages and risks during carriage. The scope of that insurance is narrow, only provides minimum protection. If buyer desires to benefit from a larger insurance protection, he may request it from seller at his own additional expense or separately insure himself. In conclusion, in terms of CIP, seller bears risks, loading expenses, transportation and insurance premium and provides the goods to be brought to loading point. After these obligations are fulfilled, seller informs buyers that the goods are loaded at the determined time and place.

hasarın alıcıya geçeceği yer olacaktır. Satıcının malları ve faturayı ya da ona eşdeğer bir elektronik mesajı, satış sözleşmesi uyarınca sağlamak ve yine sözleşme uyarınca gerekli görülen başka herhangi bir belge var ise bu belgeleri de hazır bulundurmakla yükümlüdür. Ticari uygulamalar taşıyıcı ile sözleşme yapılabilmesi için satıcının yardımını gerektirirse (örneğin demir ve hava yolu taşımacılığında) satıcı riziko ve masraflar alıcıya ait olmak üzere hareket edebilir. Eğer alıcı malı belirli bir şahsa, örneğin kendisi bizzat taşıyıcı olmayan ancak taşıma hizmetleri sağlayan birine teslim etmesi yönünde satıcıya bir talimatta bulmuşsa, mallar bu şahsın eline geçtiği andan itibaren satıcı mal teslim yükümlülüğünü yerine getirmiş sayılacaktır. Yukarıda da bahsedildiği gibi teslim yeri hasarın intikali açısından önem arz ettiğinden, sözleşmede FCA'nın uygulanacak olması durumunda malların teslim yerinin, klotun yanına ek olarak yazılmasında fayda vardır. Bu kapsamda, malların FCA teriminin yanında yazılan yere teslim edilmesinden itibaren navlun, risk ve tüm masraflar alıcının yükümlülüğünde olacaktır. Mallar taşıyıcıya satıcının işyerinde teslim edildiğinde, nakliye senedinde, gönderen olarak satıcının adının yazması gerekirken, satıcının işyeri di-

Seller insures the goods with appropriate insurances by paying insurance premiums. After loading of the goods, expenses and risks, except insurance premiums and transportation, transfer to buyer.

V. CONCLUSION

FCA and CIP are delivery methods which may be used for seaway, highway, railway, airway or multi-means carriages. It is very important to determine the times when seller's obligation of delivery ends and when the damages transfer to buyer for both methods. In FCA, seller's obligation of delivery is fulfilled when the goods, whose customs transactions regarding exports are completed, are delivered to buyer at place of delivery determined by contract. Expenses and risks transfer to buyer from seller with delivery to buyer at the place of delivery. With regard CIP, seller fulfills his obligation of delivery when the goods are delivered to carrier. Seller has no obligation to form a contract of carrier or insure according to the rules of FCA. However, when CIP is preferred, delivery of goods has to be performed by a carrier that is assigned by seller with a contract of carriage. In CIP, in contrast with FCA, loading the goods is an obligation of seller, he is also responsible for transportation and insurance premium and this differs CIP from other methods.

The determinant factor of which INCOTERM is preferred for delivery method of sales contract is the obligations of parties. In the light of explanations stated above, FCA can be defined as one of INCOTERMS that seller has the least obligations. In this context, the number of obligations, which have to be performed by buyer, is more than CIP. In CIP, since the seller has to pay for

şında bir yer kararlaştırıldığında ise satıcı kendi taşıma aracında malı boşaltmaya hazır bir biçimde taşıyıcıya teslim edecek ve bu durumda nakliye senedinde gönderen olarak alıcının adı yazılı olacaktır.¹⁶

Teslim yöntemi olarak CIP'nin kararlaştırılmış olduğu satım sözleşmelerinde, öncelikle satıcı, teslim hazır olan malların teslim edilmesi için, kendi seçtiği bir taşıyıcı ile taşıma sözleşmesi yapacak ve malların alıcıya teslim edilmesini bu şekilde sağlayacaktır. Bu kapsamda, satıcının teslim yükümlülüğü malların taşıyıcıya teslim edildiği anda yerine getirilmiş olacaktır. Malların taşıyıcıya teslimi hususunda, satıcının taşıma masraflarını ödemesi ve ilaveten taşıma sırasındaki hasar ve riskler için taşıma sigortası yapma yükümlülüğünü de yerine getirmesi gerekmektedir. Burada satıcının yaptırmakla yükümlü olduğu sigorta minimum koruma sağlayan dar kapsamlı bir sigortadır, alıcının daha geniş bir sigorta korumasından yararlanmak istemesi durumunda, ilave masrafı kendisine ait olmak üzere bunu satıcıdan talep edebilecek veya kendisi ayrıca sigorta yaptırmayacaktır. Özetlemek gerekirse CIP'de satıcı riskleri, yükleme giderlerini, navlunu ve sigorta primini üstlenerek malın yüklemenin yapılacağı yere getirilmesini sağlar. Bu yükümlülüklerinin yerine getirilmesinden sonra, satıcı malın kararlaştırılan yer ve tarihte yüklemesinin yapılmış olduğunu alıcılara haber verir. Sigorta primlerini ödemek vasıtasıyla satıcılar yükledikleri malları türüne uygun biçimde sigortasıyla sigortalatır. Malların yüklenmesinin ardından sigorta primleri ve navlunlar hariçindeki masraflar ve riskler alıcılara geçmektedir.

FOOTNOTE

1 INCOTERMS states for the abbreviated form of "International Commercial Terms".

2 The rules of INCOTERMS which are used for international trade were first prepared by International Chamber of Commerce and issued in 1936. Due to the development in transportation and technology, the rules were first reorganized in 1953 and congruently in 1967, 1976, 1980, 1990, 2000 and 2010 for preamble reasons. When their historical progress is analyzed it should be noted that the rules are revised once in every ten years. INCOTERMS 2010 rules are in force since January 1st, 2011.

3 The carrier states the party who the contract of carriage is signed with.

4 Nuray Ekşi, Milletlerarası Ticaret Hukuku, Beta Yayınları, İstanbul 2010, p. 184-185.

5 Ekşi, p.184-185.

6 Ekşi, p.184-185.

7 Ekşi, p.184-185.

8 For general information about FCA please see ICC Guide to INCOTERMS 2010, ICC Services Publications, 2011, p. 98-109.

9 Ferudun Kaya, Uluslararası Ticaret İşlemleri ve Muhasebesi, Beta Yayınları, 2nd Edition, İstanbul 2015, p. 74.

10 Abdurrahman Özalp, ICC INCOTERMS 2010, Vol. 1, Legal Yayıncılık, UTTDER 2012, p. 8.

11 Özalp, p. 7.

12 Özalp, p. 8.

13 Zeliha Günay Taşçı, INCOTERMS 2010 ile 2000 Broşürleri Arasındaki Farkların İncelenmesi (The Examination of the Difference Between the Incoterms 2010 and 2000 Rules), Masters Thesis, İstanbul Commerce University, Institute of Foreign Trade, İstanbul 2017, p. 38.

14 Mustafa Doğan, Incoterms 2010 Kurallarına Göre Hasarın İntikali, TAAD, Year 6, October 23 2015, p. 237.

15 Taşçı, p. 59.

16 Hale Ezel, Uluslararası Ticarete Teslim Şekilleri (Incoterms) (Delivery Terms in International Trade), Masters Thesis, Dokuz Eylül University Institute of Social Sciences, İzmir 2013, p. 43.



transportation and insurance premium, the risk, damage and loss of buyer are minimized. As a result, in accordance with nature of business and will of the parties, parties may arrange their financial and commercial obligations such as delivery, damage, insurance and payment for delivery of the goods subject to contract by applying INCOTERMS. ■

V. SONUÇ

FCA ve CIP, denizyolu, karayolu, havayolu, demiryolu veya çok vasıtalı taşımacılar için kullanılabilen teslim şekilleridir. Söz konusu iki teslim yöntemi açısından da önemli olan hususlardan biri, satıcının teslim yükümlülüğünün hangi anda sona erdiği ve hasarın ne zaman

DİPNOT

1 INCOTERMS, "International Commercial Terms" ifadesinin kısaltmasını ifade etmektedir.

2 Dış ticarete kullanılan INCOTERMS kuralları, Milletlerarası Ticaret Odası ("ICC") tarafından ilk defa 1936 yılında oluşturulmuş ve bu tarihte de yürürlüğe girmiştir. Zamanla ulaşımdaki ve teknolojiadaki gelişmelerle birlikte, 1936 yılında oluşturulan INCOTERMS kuralları ilk kez 1953 yılında değiştirilmiş ve benzer gerekçelerle INCOTERMS sırasıyla 1967, 1976, 1980, 1990, 2000 ve 2010 yıllarında değişikliklere uğramıştır. Tarihsel süreçte baktığımızda bu kurallar her on senede bir revize edildiği görülmektedir. 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren INCOTERMS 2010 kuralları kullanılmaktadır.

3 Taşıyıcı, kendisiyle taşıma sözleşmesi akdedilen tarafı ifade eder.

4 **Nuray Eksi**, Milletlerarası Ticaret Hukuku, Beta Yayınları, İstanbul 2010, s. 184-185.

5 **Eksi**, s. 184-185.

6 **Eksi**, s. 184-185.

7 **Eksi**, s. 184-185.

8 FCA hakkında bilgi için bkz. ICC Guide o INCOTERMS 2010, ICC Services Publications, 2011, s. 98-109.

9 **Ferudun Kaya**, Uluslararası Ticaret İşlemleri ve Muhasebesi, Beta Yayınları, 2. Bası, İstanbul 2015, s. 74.

10 **Abdurrahman Özalp**, ICC INCOTERMS 2010, C. 1, Legal Yayıncılık, UTDER 2012, s.8.

11 **Özalp**, s.7.

12 **Özalp**, s.8.

13 **Zeliha Günay Taşçı**, INCOTERMS 2010 ile 2000 Broşürleri Arasındaki Farkların İncelenmesi, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Ticaret Üniversitesi Dış Ticaret Enstitüsü, İstanbul 2017, s. 38

14 **Mustafa Doğan**, Incoterms 2010 Kurallarına Göre Hasarın İntikali, TAAD, Yıl:6, Sayı:23 Ekim 2015, s. 237.

15 **Taşçı**, s. 59.

16 **Hale Ezel**, Uluslararası Ticarete Teslim Şekilleri (Incoterms), Yüksek Lisans Tezi, Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İzmir 2013, s. 43.

satıcıdan alıcıya intikal ettiği. FCA'da satıcının teslim yükümlülüğü, ihracatla alakalı gümrük faaliyetleri tamamlanmış olan malların sözleşme kararlaştırılan noktada, alıcıya teslim edilmesiyle sona ermektedir. Malların kararlaştırılan yerde alıcıya teslim edilmesi ile masraf ve riskler satıcıdan alıcıya geçmektedir. CIP'de ise satıcı teslim yükümlülüğünü mallar varma yerine ulaştırıldığında değil, malları taşıyıcıya teslim ettiğinde yerine getirmiş sayılacaktır. FCA kapsamında, satıcının taşıma sözleşmesi akdetme veya sigorta yapma gibi yükümlülükleri bulunmamaktadır; bununla birlikte, CIP'nin tercih edildiği durumlarda malların varış noktasına taşınması, satıcının kendi seçtiği bir taşıyıcı ile taşıma sözleşmesi yapması ile gerçekleştirilecektir. CIP'de, FCA'dan farklı olarak, teslim edilecek malların yüklenmesi satıcının yükümlülükleri olup, bu teslim türünü diğer INCOTERMS'lerden ayıran en önemli yükümlülükler olan navlun ve sigorta yükümlülükleri de satıcıya aittir.

Bir satım sözleşmesinde teslim yöntemi olarak hangi INCOTERMS'ün tercih edileceği konusunda çoğunlukla belirleyici olan husus tarafların yükümlülükleridir. Yukarıda anlatılanlar ışığında, FCA'nın satıcının yükümlülüklerinin en az olduğu INCOTERMS'lerden birisi olduğu değerlendirilmektedir. Bu bağlamda alıcının yükümlülüğünde olan edimlerin sayısı CIP'ye göre daha fazladır. CIP'de satıcının navlunu ve sigorta primlerini ödemesi gerektiğinden, alıcının üstleneceği risk, hasar ve zarar en aza indirgenmiş olmaktadır. Sonuç olarak, işin niteliğine ve tarafların iradelerine uygun olarak, taraflar akdedecekleri satım sözleşmelerine konu malların teslimi için INCOTERMS'leri kullanarak teslim, hasar, sigorta ve ödeme gibi mali ve ticari yükümlülüklerini düzenleyebileceklerdir. ■

BIBLIOGRAPHY KAYNAKÇA

Abdurrahman Özalp, ICC INCOTERMS 2010, Vol.1, Legal Yayıncılık, UTDER Year 2012

Ferudun Kaya, Uluslararası Ticaret İşlemleri ve Muhasebesi, Beta Yayınları, 2nd Edition, İstanbul 2015

Hale Ezel, Uluslararası Ticarete Teslim Şekilleri (INCOTERMS) (Delivery Terms in International Trade), Masters Thesis, Dokuz Eylül University Institute of Social Sciences, İzmir 2013

ICC Guide to INCOTERMS 2010, ICC Services Publications, 2011

Mustafa Doğan, Incoterms 2010 Kurallarına Göre Hasarın İntikali, TAAD, Year 6, October 23 2015

Nuray Eksi, Milletlerarası Ticaret Hukuku, Beta Yayınları, İstanbul 2010

Zeliha Günay Taşçı, INCOTERMS 2010 ile 2000 Brosürleri Arasındaki Farkların İncelenmesi (The Examination of the Difference Between the Incoterms 2010 and 2000 Rules), Masters Thesis, İstanbul Commerce University, Institute of Foreign Trade, İstanbul 2017

Abdurrahman Özalp, ICC INCOTERMS 2010, C. 1, Legal Yayıncılık, UTDER 2012

Ferudun Kaya, Uluslararası Ticaret İşlemleri ve Muhasebesi, Beta Yayınları, 2. Basi, İstanbul 2015

Hale Ezel, Uluslararası Ticarete Teslim Şekilleri (Incoterms), Yüksek Lisans Tezi, Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İzmir 2013

ICC Guide to INCOTERMS 2010, ICC Services Publications, 2011

Mustafa Doğan, Incoterms 2010 Kurallarına Göre Hasarın İntikali, TAAD, Yıl:6, Sayı:23 Ekim 2015

Nuray Eksi, Milletlerarası Ticaret Hukuku, Beta Yayınları, İstanbul 2010

Zeliha Günay Taşçı, INCOTERMS 2010 ile 2000 Brosürleri Arasındaki Farkların İncelenmesi, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Ticaret Üniversitesi Dış Ticaret Enstitüsü, İstanbul 2017